medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de/en

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 293643

E015765 / 07.2026



medi Clavicle support Kidz

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

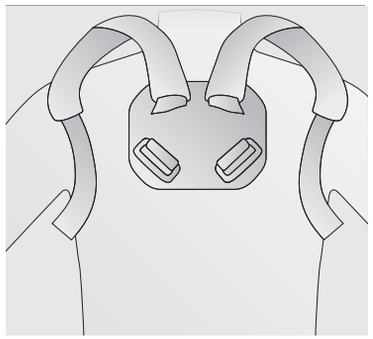
Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

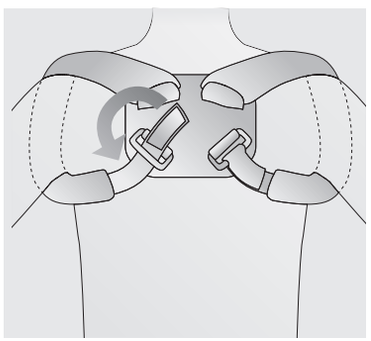
Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Deutsch



1



2

medi Clavicle support Kidz

Zweckbestimmung
medi Clavicle support Kidz ist eine Claviculabandage zur Positionierung und Ruhigstellung (N) des Schlüsselbeins.

Indikationen
Alle Indikationen bei denen eine Positionierung und Ruhigstellung des Schlüsselbeins notwendig ist, wie z.B.:
- Luxation des Acromioclaviculargelenkes
- Acromioclavikularfraktur

Kontraindikationen
- Atemwegskompression
- Kompression des Gefäß-Nerven-Bündels

Risiken / Nebenwirkungen
Bei fest anliegenden Hilfsmitteln kann es zu Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Bei folgendem vor Verwendung mit dem Arzt sprechen:
- Erkrankungen im Anwendungsbereich
- Empfindungs-, Durchblutungsstörungen
- Lymphabflussstörungen

Eng anliegende Hilfsmittel können Hautreizungen (Druck, Schweiß, Material) verursachen.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
- Legen Sie das Kissen im Bereich der Brustwirbelsäule an, sodass die Gurte auf den Schultern aufliegen (Abb. 1).
- Ziehen Sie die beiden Gurte unter den Achselregionen durch und führen sie in die entsprechenden Ösen ein.Bringen Sie die Gurte auf Zug und kletten Sie sie fest (Abb. 2).

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak
No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyester, Baumwolle, Polyamid

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen eine schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi Clavicle support Kidz

Intended purpose
medi Clavicle support Kidz is a clavicle support for positioning and immobilising the clavicle.

Indications
All indications which require positioning and immobilisation of the collarbone for example following:
- Dislocations of the clavicle
- Sprains and fractures of the clavicle

Contraindications
- Compression of the airways
- Compression of the neurovascular bundle

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Consult your doctor before using this device if you have the following conditions:
- A condition affecting the application area
- Paraesthesia, circulatory disorders
- Lymph drainage disorders

Tightly fitting aids can cause skin irritation (pressure, sweat, material).

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals. Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions for use
- Place the cushion on the thoracic vertebrae (upper back) so that the straps lie on the shoulders (Fig. 1).
- Pull both of the straps under the armpits and thread them into the loops intended for them. Tighten the straps to an appropriate level and fasten them (Fig. 2).

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric

conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
Polyester, cotton, polyamide

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Français

medi Clavicle support Kidz

Utilisation prévue
medi Clavicle support Kidz est un bandage de clavicule pour le positionnement et l'immobilisation de la clavicule.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles un positionnement et une immobilisation de la clavicule est nécessaire, par exemple :
- Luxation de l'articulation acromio-claviculaire
- Fracture acromio-claviculaire

Contre-Indications
- Compression des voies respiratoires
- Compression du faisceau vaisseauxnerfs

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Consultez votre médecin avant toute utilisation dans les cas suivants :
- Pathologies affectant la zone d'application
- Troubles sensoriels ou circulatoires
- Troubles du flux lymphatique

Les accessoires serrés peuvent provoquer des irritations de la peau (pression, sueur, matériau).

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi
- Placez le coussinet au niveau de la colonne thoracique de sorte à ce que les sangles reposent sur les épaules (fig. 1).
- Faites passer les deux sangles sous les aisselles et insérez-les dans les œillets respectifs. Tendez les sangles et fixez-les à l'aide du Velcro (fig. 2).

Conseils d´entretien
Les bandes agrippantes doivent être fermées pour le lavage. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.
- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.

- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyester, coton, polyamide

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Español

medi Clavicle support Kidz

Finalidad
medi Clavicle support Kidz es un soporte de clavícula para posicionar e inmovilizar (M) la clavícula.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera el posicionamiento y la inmovilización de la clavícula, p. ej.:
- Luxación de la articulación acromioclavicular
- Fractura de la articulación acromioclavicular

Contraindicaciones
- Compresión de las vías respiratorias.
- Compresión del fascículo nervioso vascular

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Consultar al médico antes del uso en los siguientes casos:
- Afecciones en la zona de aplicación
- Trastornos circulatorios y sensoriales
- Trastornos del drenaje linfático

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones (presión, sudor, material).

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Modo de empleo
- Coloque el cojín en la zona de la columna torácica de modo que las correas descansen sobre los hombros (Fig. 1).
- Tire de las dos correas por debajo de las axilas y guíelas por los ojales correspondientes. Tense las correas y ciérrelas (Fig. 2).

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin

suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Poliéster, algodón, poliamida

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo medi
le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Português

medi Clavicle support Kidz

Finalidade
medi Clavicle support Kidz é um suporte de clavícula para posicionar e imobilizar (11) a clavícula.

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessário um posicionamento e imobilização da clavícula, como, por exemplo:
- Luxação da articulação acromioclavicular
- Fratura acromioclavicular

Contra-indicações
- Compressão do plexo dos brônquios
- Compressão do plexo vascular-nervoso

Riscos / Efeitos secundários
Caso os meios auxiliares fiquem muito apertados, é possível que haja compressão ou constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Consultar um médico, em caso de alguma das seguintes situações:
- Doenças na área de aplicação
- Distúrbios sensoriais e circulatórios
- Distúrbios na drenagem linfática

Meios auxiliares demasiado apertados podem provocar irritações cutâneas (pressão, suor, material).

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções de aplicação
- Encoste a almofada à zona da coluna torácica para que os cintos assentem sobre os ombros (fig. 1).
- Puxe ambas os cintos por baixo da região das axilas e insira-os nos olhais correspondentes. Aperte os cintos e cole-os bem (fig. 2).

Instruções de lavagem
Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou

no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação
Conserve o produto em lugar fresco e seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição
Poliéster, algodão, poliamida

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Italiano

medi Clavicle support Kidz

Scopo
medi Clavicle support Kidz è un supporto per la clavicola per posizionare e immobilizzare (M) la clavicola.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessario un posizionamento e un'immobilizzazione della clavicola, ad es.:
- Lussazione dell'articolazione acromion-claveare
- Frattura acromiale e claveare

Controindicazioni
- Compressione delle vie respiratorie
- Compressione del fascio neuro-vascolare

Rischi / Effetti collaterali
Gli ausili compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Nelle circostanze riportate di seguito si raccomanda di consultare un medico prima dell'utilizzo:
- Disturbi nell'area di applicazione
- Disturbi della sensibilità o della circolazione
- Disturbi della circolazione linfatica

Gli ausili compressivi aderenti possono provocare irritazioni cutanee (a causa della pressione, del sudore o del materiale).

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Istruzioni di impiego
- Appoggiare il cuscino all'altezza della colonna toracica in modo che i cinturini poggino sulle spalle (fig. 1).
- Far passare i due cinturini sotto le ascelle e infilarli negli appositi occhielli. Tirare i cinturini e fissarli con il velcro (fig. 2).

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.
- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza

ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione materiale
Poliestere, cotone, poliammide

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Nederlands

medi Clavicle support Kidz

Beoogd doel
De medi Clavicle Support Kidz is een claviculaorthese voor het positioneren en immobiliseren van het sleutelbeen.

Indicaties
Alle indicaties waarbij de positionering en immobilisatie van het sleutelbeen nodig zijn, bijv.:
- Luxatie van het acromioclaviculair gewricht
- Fractuur van het acromioclaviculair gewricht

Contraindicaties
- Compressie van de luchtwegen
- Compressie van de bloedvat-zenuwbundel

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Raadpleeg uw arts bij:
- Aandoeningen in het toepassingsgebied
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen
- Stoornissen van de lymfeafvoer

Nauw aansluitende hulpmiddelen kunnen huidirritatie (door druk, zweet, materiaal) veroorzaken.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing
- Plaats het kussen bij de borstwervelkolom zodat de riemen op de schouders liggen (afb. 1).
- Haal beide riemen onder de oksel door en breng ze door de juiste ogen. Haal de riemen aan en maak ze vast met het klittenband (afb. 2).

Wasinstructies
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten.
Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.

- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyester, katoen, polyamide

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team
Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Dansk

medi Clavicle support Kidz

Formål
medi Clavicle support Kidz er en kravebensstøtte til positionering og immobilisering (M) af kravebenet.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en positionering og immobilisering af kravebenet er nødvendig, som f.eks.:
- Luksation af acromioclaviculærleddet
- Acromioclavikulærfraktur

Kontraindikationer
- Kompression af luftveje
- Kompression af nerve-kar-systemet

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. I tilfælde af følgende skal man før brug tale med en læge:
- Sygdomme i anvendelsesområdet
- Forstyrrelser af følsomheden eller af blodcirkulationen
- Forstyrrelser i lymfeafløbet

Stramtsiddende hjælpemidler kan bevirke hudirritationer (tryk, sved, materiale).

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Brugsanvisning
- Læg puden således i brysthvirvelsøjlens område, at selerne ligger på skuldrene (afb. 1).
- Træk de to seler igennem under armhuleområderne, og før dem ind i de pågældende øjer. Stram selerne og fastgør dem med burrelukke (afb. 2).

Vaskeanvisning
Lukninger skal lukkes inden vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres

- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Polyester, bomuld, polyamid

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Svenska

medi Clavicle support Kidz

Ändamål
medi Clavicle support Kidz är ett klavikelstöd för positionering och immobilisering (M) av nyckelbenet.

Indikationer
Samtliga indikationer där nyckelbenet behöver positioneras och fixeras, som t.ex.
- Luxation av akromioklavikularleden
- Akromioklavikular fraktur

Kontraindikationer
- Luftvägskompressioner
- Kompressioner i nerv-kärl-systemet

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl eller nerver. Rådgör med din läkare vid de nedanstående tillstånden innan du använde r produkten:
- Sjukdomar i användningsområdet
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar
- Störningar av lymfflödet

Tätt åtsittande hjälpmedel kan ge upphov till hudirritationer (tryck, svett, material).

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

På- och avtagning
- Lägg kudden kring bröstryggraden så att remmarna ligger an mot axlarna (fig. 1).
- Dra de båda remmarna under och ut genom axelområdet och för in dem i de respektive öglorna. Dra åt remmarna och sätt fast dem i kardborr-fästena (fig. 2).

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel,

eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Polyester, bomull, polyamid

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Čeština

medi Clavicle support Kidz

Informace o účelu použití
medi Clavicle support Kidz je podpěra klíční kosti pro polohování a znehybnění klíční kosti.

Indikace
Všechny indikace u nichž je nutné polohování a klidová poloha klíční kosti, jako např.:
- Luxace akromioklavikulárního kloubu
- Fraktura akromioklavikulárního kloubu

Kontraindikace
- Komprese dýchacích cest
- Komprese svazku cévních nervů

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. V následujících případech konzultujte se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění v oblasti aplikace
- Poruchy citlivosti a prokrvování
- Poruchy odtoku lymfy

Přiléhavé pomůcky mohou způsobovat podráždění kůže (tlak, pot, materiál).

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod na aplikaci
- Přiložte polštářek do oblasti hrudní páteře tak, aby popruhy ležely na ramenech (obr. 1).
- Protáhněte oba popruhy pod podpažím a zasuňte je do příslušných ok. Popruhy napněte a připevněte pomocí suchého zipu (obr. 2).

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit

- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Polyester, bavlny, polyamid

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Hrvatski

medi Clavicle support Kidz

Namjena
medi Clavicle support Kidz je potpora za ključnu kost za pozicioniranje i imobilizaciju ⓜ ključne kosti.

Indikacije
Sve indikacije kod kojih je potrebno namještanje i imobilizacija ključne kosti, kao npr.:
- Luksacija akromio-klavikularnog zgloba
- Akromio-klavikularna fraktura

Kontraindikacije
- Kompresija dišnih puteva
- Kompresija žilno-živčanog svežnja

Rizici / Nuspojave
Kod usko prianjajućih pomagala može doći do pojave pritiskanja ili suženja krvnih žila ili živaca. Kod sljedećeg je porebno savjetovati se s liječnikom prije upotrebe:
- Bolesti na području primjene
- Poremećaji osjeta ili cirkulacije
- Poremećaji odljeva limfe

Tijesno prianjajuća pomagala mogu izazvati nadraženja kože (pritisak, znojenje, materijal).

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute za nošenje
- Postavite jastuk u području torakalne kralježnice, tako da naramenice naliježu na ramena (sl. 1).
- Provucite oba remena ispod područja pazuha i umetnite ih u odgovarajuće ušice. Zategnite remenje i učvrstite čičkom (sl. 2).

Upute za održavanje
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C.
- Ne izbjeljivati.

- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Poliester, pamuk, poliamid

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Русский

medi Clavicle support Kidz

Назначение
это опора для ключицы для позиционирования и иммобилизации ключицы.

Показания
Все показания, при которых необходимы позиционирование и иммобилизация ключицы, например:
- Вывих акромиально-ключичного сустава
- Разрыв акромиально-ключичного сустава

Противопоказания
- компрессия дыхательных путей
- компрессия сосудисто-нервного пучка

Риски / побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств возможно сдавливание либо сужение кровяных сосудов или нервов. В следующих случая необходимо проконсультироваться с врачом:
- Заболевания или в области применения
- Нарушения чувствительности, кровообращения
- Нарушения лимфооттока

При тесном прилегании вспомогательных средств возможны раздражения кожи (давление, пот, материал).

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Руководство по надеванию фиксатора
- Приложите подушку в области грудного отдела позвоночника таким образом, чтобы ремни лежали на плечах (рис. 1).
- Протяните оба ремня под подмышечными областями и проденьте их в соответствующие петли. Натяните ремни и застегните их (рис. 2).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.

- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы
Полиэстер, хлопок, полиамид

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Polski

medi Clavicle support Kidz

Przeznaczenie
medi Clavicle support Kidz to orteza obojczyka służąca do pozycjonowania i unieruchamiania (M) obojczyka.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane są stabilizacja i unieruchomienie obojczyka, np.:
- Zwichnięcie stawu barkowo-obojczykowego
- Złamanie stawu barkowo-obojczykowego

Przeciwwskazania
- Ucisk na drogi oddechowe
- Ucisk wiązek naczyniowo-nerwowych

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Przed zastosowaniem skonsultuj się z lekarzem, jeśli cierpisz na:
- Choroby w miejscu zastosowania produktu
- Zaburzenia czucia i ukrwienia
- Zaburzenia drenażu limfatycznego

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do podrażnienia skóry (ucisk, pot, stosowane materiały).

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zakładanie ortezy
- Ułożyć poduszkę na wysokości odcinka piersiowego kręgosłupa, tak aby pasy spoczywały na barkach (rys. 1).
- Przeciągnąć oba pasy pod ramionami i wsunąć je w odpowiednie ucha. Naciągnąć oba pasy i zapiąć je na rzep (rys. 2).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi

clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Poliester, bawełna, poliamid

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Ελληνικα

medi Clavicle support Kidz

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi Clavicle support Kidz είναι ένα στήριγμα κλείδας για την τοποθέτηση και ακινητοποίηση Ⓜ της κλείδας.

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις όπου απαιτείται τοποθέτηση και ακινητοποίηση της κλείδας όπως π.χ.:
- Εξάρθρωση της ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης
- Κάταγμα ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης

Αντενδείξεις
- Συμπίεση αναπνευστικών οδών
- Συμπίεση δέσμης αγγείων-νεύρων

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Σε περιπτώσεις που τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Στις εξής περιπτώσεις, συνεννοηθείτε με τον γιατρό, πριν από την χρήση:
- Παθήσεις στην περιοχή εφαρμογής
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης

Τα βοηθητικά μέσα, που εφαρμόζουν στενά, μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς (πίεση, ιδρώτας, υλικό).

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας. Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι στην περιοχή της θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης, ώστε οι ζώνες να εφαρμόζουν στους ώμους (Εικ. 1).
- Τραβήξτε τις δύο ζώνες κάτω από τις περιοχές των μασχαλών και περάστε τις μέσα στους αντίστοιχους δακτυλίους. Εφαρμόστε καλά τις ζώνες και κολλήστε τις (Εικ. 2).

Υποδείξεις πλύσης
Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi

clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό
Πολυεστέρα, βαμβάκι, πολυαμίδιο

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

تعليمات العناية

أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهيج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.

- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بوليستر، قطن، بولي أميد

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 (MDR). من اللائحة (الأوروبية) 2017/745.

medi Clavicle support Kidz

غرض الاستعمال
medi Clavicle support Kidz هو رباط لموضعة (H) عظمة الترقوة وتثبيتها.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها وضع عظمة الترقوة في مكانها وتثبيتها أمرًا ضروريًا، مثل:
- الخلع في المفصل الأخرمي الترقوي
- الكسر في المفصل الأخرمي الترقوي

موانع الاستعمال
- تضيق الشعب الهوائية
- ضغط حزمة العصب الوعائي

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. تحدث إلى الطبيب قبل الاستخدام في الحالات التالية:
- الأمراض في منطقة العلاج
- الحساسية أو المشكلات في التروية
- اضطرابات التصريف الليمفاوي

يمكن أن يتسبب الرباط الضيق بتهيج في الجلد (الضغط، العرق، المواد المصنع منها)

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
- ضع الوسادة في منطقة العمود الفقري الصدري بحيث توضع الأحزمة على الكتفين (الصورة 1).
- اسحب الحزامين أسفل منطقة الإبط وأدخلهما في العروات المخصصة. شد الحزامين وثبتهما بإحكام (الصورة 2).

Українська

medi Clavicle support Kidz

Призначення
medi Clavicle support Kidz - фіксатор ключиці для позиціонування та іммобілізації (M) ключиці.

Показання
Усі показання при яких необхідні позиціонування та іммобілізація ключиці, наприклад:
- Вивих акроміоклавікулярного суглоба
- Перелом акроміоклавікулярного суглоба

Протипоказання
- компресія дихальних шляхів
- компресія судинно-нервового пучка

Ризики / побічні ефекти
Якщо допоміжні засоби щільно прилягають, можуть з'явитися прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Порадьтеся з лікарем перед використанням:
- при захворюванні в місці застосування виробу
- при зміні чутливості та порушеннях кровообігу
- при порушеннях відтоку лімфи

Щільно прилягаючі засоби можуть викликати подразнення шкіри (через тиск, піт, матеріал).

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом. Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція з надягання
- Покладіть подушечку на грудний відділ хребта так, щоб ремінці лягали на плечі (мал. 1).
- Потягніть два ремені під ділянки під пахвами і вставте їх у відповідні вушка. Натягніть ремінці та закріпіть їх на місці (мал. 2).

Вказівки щодо догляду
Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без

пом‘якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Поліестер, бавовна, поліамід

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi
бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов’язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров‘я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Română

medi Clavicle support Kidz

Destinația utilizării
medi Clavicle support Kidz este un suport clavicular pentru poziționarea și imobilizarea (H) claviculei.

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară poziționarea și repausul claviculei, ca de ex.:
- Luxația articulației acromio-claviculare
- Fractura acromio-claviculară

Contraindicații
- Comprimarea căilor respiratorii
- Comprimarea fasciculelor de nervi-vase sanguine

Riscuri / Efecte secundare
Când anumite elemente ajutătoare sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. În situațiile de mai jos consultați-vă cu medicul înainte de utilizare:
- Îmbolnăviri în zona de aplicare
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare
- Perturbări ale drenării limfei

Mijloacele ajutătoare aplicate prea strâns pot cauza iritări ale pielii (presiune, transpirație, material).

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiune de aplicare
- Așezați pernuța în zona toracică a coloane vertebrale, astfel încât curelele să se așeze peste umeri (fig. 1).
- Trageți cele două curele pe sub regiunile axiale și le treceți prin inelele corespunzătoare. Tensionați curelele și le prindeți ferm în arici (fig. 2).

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările Velcro înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.
- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare

la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliester, bumbac, poliamidă

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

עברית

הוראת אחסון
יש לאחסן את המוצר במוקם יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

הרכב החומרים
פוליאסטר, כותנה, פוליאמיד

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.



סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi שלך
מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

medi Clavicle support Kidz

שימוש מיועד
medi Clavicle support Kidz הינו סד למיקום וקיבוע של עצם הבריח.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך במיקום וקיבוע של עמוד השדרה החזי, כגון:
- פריקה של המפרק האקרומיו-קלביקולרי
- שבר אקרומיוקלאקולרי

התוויות נגד
- לחץ על דרכי הנשימה
- לחץ על המערכת העצבית של כלי הדם

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום ללחץ או כיווץ בכלי הדם או בעצבים.
במקרים הבאים התייעץ עם הרופא שלך לפני השימוש:
- מחלות באזור היישום
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם
- הפרעות בניקוז הלימפה

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי בעור (כתוצאה מלחץ, זיעה או הרכב החומרים).

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

לבישה
- מקמו את הכרית סביב עמוד השדרה באזור החזה כך שהרצועות תהיינה מונחות על הכתפיים (איור 1).
- משכו את שתי הרצועות מתחת לאזורי בית השחי והכניסו אותן ללולאות המתאימות. משכו את הרצועות והדקו אותן בחוזקה (איור 2).

הוראות כביסה
אנא סגרו את מחברי הצמדן לפני הכביסה. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר הניקוי medi clean, או במכונה בתכנית עדינה בחום של 30°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכך כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- אין לגהץ.
- אין לנקות בניקוי יבש.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.